

## Haftpflicht: ein Muss

Haftpflichtversicherung, Hausratversicherung, Handyversicherung – welche ist wichtig? „Nicht jede Versicherung ist für jede Lebenssituation geeignet.“ Das sagt die Verbraucherzentrale. Ein Single braucht andere Versicherungen als eine Familie mit Kindern. Doch die Verbraucherzentrale empfiehlt allen, eine Haftpflichtversicherung abzuschließen. Sie schützt vor den finanziellen Folgen von Personenschäden und der Beschädigung oder Zerstörung von Sachen. Wer sich vor dem Abschluss eines Vertrags gründlich bei verschiedenen Versicherungen informiert, kann Geld sparen. (fs)

## ماذا يفعل اتحاد المستأجرين؟

من كان لديه مشكلة مع مؤجره و يبحث عن مساعدة، فإن اتحاد المستأجرين الألماني هو العنوان الصحيح. يقدم الاتحاد لجميع المنتسبين له النصيحة والتمثيل القانوني لجميع المسائل المتعلقة بالإيجار. هذا الاتحاد يعمل أيضاً من أجل التعديلات والتحسينات في قانون الإيجار. ولديه 300 رابطة مستأجرين محلية في أكثر من 500 مكان في كل ألمانيا. غير أن هذه الخدمات ليست مجانية. أعضاء الاتحاد عليهم دفع مبلغ من المال بما يلائم الدخل الشهري. لمزيد من المعلومات أكثر عن الاتحاد في توبنغن: (om) [www.mieterbund-rt-tue.de](http://www.mieterbund-rt-tue.de)

## ثمانية وعشرون لاجئ كل يوم

يتناقص عدد اللاجئين القادمين إلى مقاطعة بادن-فورتمبيرغ. في العام الماضي كان عددهم حوالي العشرة آلاف و 300 شخص. هذا ما أدلى به وزير الداخلية في بادن-فورتمبيرغ. منذ عام 2015 (98000 شخصاً) يتناقص العدد من عام إلى عام. بلغة الأرقام دخل 28 شخصاً كل يوم في عام 2019 أما في عام 2015 فقد كانوا أكثر من 500 شخصاً. غالبيتهم في سنة 2019 من نيجيريا (1720)، تلمها تركيا (1470)، سوريا (1130)، العراق (1050 لاجئ)، إيران (520)، وأفغانستان (460) لاجئاً. منذ عام 2015 تناقص عدد أماكن التسجيل الأولي من 17600 مكان إلى 8000 مكان أي أقل من النصف. حسب تصريحات الوزارة في توبنغن يوجد 160 مكان. (uk)

## What does the tenants' association do?

If you have a problem with your landlord and are looking for help, the German Tenants' Association (Deutscher Mieterbund) can help. They offer members advice and legal representation in all questions relating to rent, leasing and landlords. The tenant association also stands up for the adjustment and improvement of the tenancy law. The German Tenants Association maintains 300 local tenant associations at more than 500 locations throughout Germany. However, it is not entirely free of charge. Members have to pay a contribution based on their income. For more information about the German Tenants' Association in Tübingen: [www.mieterbund-rt-tue.de](http://www.mieterbund-rt-tue.de) (om)

# Vor dem Abschluss einer Versicherung sollte man sich beraten lassen.

## التأمين ضد الغير واجب

ما هو المهم؟ التأمين الأضرار ضد الغير أم التأمين المنزلي أم تأمين الهاتف الجوال؟ „ ليس كل تأمين يناسب كل ظرف من ظروف الحياة.“ هذا ما قاله مركز حماية المستهلكين. يحتاج الشخص العازب لتأمينات غير التأمينات التي تحتاجها عائلة مع أطفال. لكن مركز حماية المستهلكين يوصي كل الناس بعقد تأمين الأضرار ضد الغير. إن هذا التأمين يحمي من العواقب المالية الناتجة عن التسبب بضرر للأشخاص وتخریب الأشياء. يجب على الشخص أن يستعلم بدقة عن التأمينات المختلفة قبل توقيع أي عقد، حتى يمكنه توفير المال. (fs)

## Was macht der Deutsche Mieterbund?

Wer ein Problem mit seinem Vermieter hat und Hilfe sucht, für den ist der Deutsche Mieterbund genau die richtige Adresse. Er bietet seinen Vereinsmitgliedern Beratung und Rechtsvertretung in allen Fragen rund um Miete, Mietvertrag und Vermieter. Der Mieterbund setzt sich auch für Anpassungen und Verbesserungen im Mietrechtsgesetz ein. Der Deutsche Mieterbund unterhält 300 örtliche Mietervereine an mehr als 500 Standorten in ganz Deutschland. Das Ganze ist allerdings nicht kostenlos. Die Mitglieder müssen einen Beitrag bezahlen, der sich nach ihrem Einkommen richtet. Für mehr Informationen über den Deutschen Mieterbund in Tübingen: [www.mieterbund-rt-tue.de](http://www.mieterbund-rt-tue.de) (om)

## انجمن مستأجرين چه می کند؟

اگر با موجر خود مشکلی دارید و به دنبال کمک هستید، انجمن مستأجرين آلمان آدرس مناسبی است. وی در مورد کلیه سوالات مربوط به اجاره، اجاره نامه و صاحبخانه به اعضای انجمن خود مشاوره و نمایندگی قانونی ارائه می دهد. انجمن مستأجر نیز متعهد به تعدیل و اصلاحات در قانون اجاره نامه است. انجمن مستأجرين آلمان ۳۰۰ انجمن مستأجر محلی را در بیش از ۵۰۰ مکان در سراسر آلمان نگهداری می کند. با این حال، همه چیز رایگان نیست. اعضا باید براساس درآمد خود سهم پرداخت کنند. برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد انجمن مستأجرين آلمان در توبنغن: (om) [www.mieterbund-rt-tue.de](http://www.mieterbund-rt-tue.de)

## 28 Geflüchtete pro Tag

Immer weniger Geflüchtete kommen nach Baden-Württemberg. Im vergangenen Jahr waren es rund 10 300 Menschen. Das teilte das baden-württembergische Innenministerium mit. Seit 2015 (98 000 Geflüchtete) sinkt die Zahl von Jahr zu Jahr. 2019 kamen rein rechnerisch 28 Menschen pro Tag, 2015 waren es noch mehr als 500. Die meisten Geflüchteten im Jahr 2019 stammten aus Nigeria (1720). Es folgten die Türkei (1470 Geflüchtete), Syrien (1130), Irak (1050), Iran (520) und Afghanistan (460). Seit 2015 hat Baden-Württemberg die Zahl der Plätze in der Erstaufnahme von 17 600 auf 8000 mehr als halbiert. 160 Plätze gibt es nach Angaben des Ministeriums in Tübingen. (uk)

## Working with children

For creative people who like children, training as a children's nurse could help start a career. A secondary school graduation certificate (Hauptschulabschluss) with an average grade of 3.0 is required. In their German classes, students need of at least satisfactory (befriedigend) and a language level of B1 is required. The training takes place in vocational schools and lasts two years. As a rule, children's nurses in training are unpaid. However, the job centre (Jobcenter) has financing opportunities and student loans are available. The trainee should find out about this beforehand. Info: [www.bildungsnavi-bw.de/schulsystem/47](http://www.bildungsnavi-bw.de/schulsystem/47) (nh)

## Arbeiten mit Kindern

Für kreative Menschen, die Kinder mögen, ist eine Ausbildung zum/ zur KinderpflegerIn geeignet. Ein Hauptschulabschluss, mit dem Notendurchschnitt von 3,0 ist notwendig. Im Fach Deutsch sollte die Note mindestens befriedigend sein und ein Sprachniveau von B1 wird vorausgesetzt. Die Ausbildung findet in Berufsfachschulen statt und dauert zwei Jahre. In der Regel ist sie unbezahlt, da sie schulisch ist. Es besteht allerdings die Möglichkeit über das Jobcenter finanziert zu werden oder Bafög zu beantragen. Darüber sollte sich die auszubildende Person vorher informieren. Informationen: [www.bildungsnavi-bw.de/schulsystem/47](http://www.bildungsnavi-bw.de/schulsystem/47) (nh)

## روزانه ۲۸ پناهنده

تعداد کم و کمتری از پناهندگان به بادن-وورتمبرگ می آیند. سال گذشته حدود ۱۰.۳۰۰ نفر وجود داشتند. این توسط وزارت داخلی بادن-وورتمبرگ اعلام شد. از سال ۲۰۱۵ (۹۸.۰۰۰ پناهنده)، این تعداد سال به سال کاهش می یابد. از نظر آماری، در سال ۲۰۱۹ تعداد ۲۸ نفر در سال، در مقایسه با بیش از ۵۰۰ نفر در سال ۲۰۱۵. بیشتر پناهندگان در سال ۲۰۱۹ از نیجریه (۱۷۲۰) بودند. ترکیه (۱۴۷۰ پناهنده)، سوریه (۱۱۳۰)، عراق (۱۰۵۰)، ایران (۵۲۰) و افغانستان (۴۶۰) دنبال کردند. از سال ۲۰۱۵، بادن-وورتمبرگ تعداد مکان های پذیرش اولیه را از ۱۷.۶۰۰ به ۸.۰۰۰ کمتر از نصف شده است. طبق گفته وزارت، ۱۶۰ جایگاه در توینگن وجود دارد. (uk)

## 28 refugees a day

Fewer and fewer refugees are coming to Baden-Württemberg. Last year, around 10,300 people came here as refugees, according to the Baden-Württemberg Ministry of the Interior. Since 2015 (which had 98,000 refugees), the number has been falling year by year. On average, 28 people came per day in 2019, compared to more than 500 in 2015. Most of the refugees in 2019 came from Nigeria (1720 refugees). Turkey (1470 refugees), Syria (1130), Iraq (1050), Iran (520) and Afghanistan (460) followed behind Nigeria. Since 2015, Baden-Württemberg has halved the number of places for initial reception from 17,600 to 8,000. According to the Ministry, there are 160 places available in Tübingen. (uk)

## کار با کودکان

برای افراد خلاق که کودکان را دوست دارند، آموزش به عنوان یک پرستار بچه مناسب است. گواهی مدرسه متوسطه با معدل متوسط ۳.۰ لازم است. در زبان آلمانی، نمره حداقل باید رضایت بخش باشد و سطح زبان B1 لازم باشد. این آموزش در مدارس حرفه ای برگزار می شود و دو سال به طول می انجامد. به عنوان یک قاعده، او بدون پرداخت حقوق است زیرا در مدرسه است. اما، امکان تأمین اعتبار از طریق مرکز شغلی یا درخواست وام دانشجویی وجود دارد. کارآموز باید از قبل در این باره اطلاعات کسب کند. اطلاعات: [www.bildungsnavi-bw.de](http://www.bildungsnavi-bw.de) (nh)

## SERVICE / ADRESSEN

### Mit tünews zusammentreffen

„tünews vor Ort“ in Tübingen ist wieder am Start, die Veranstaltungsreihe beginnt am 8. Februar. Mit dem Format „tünews vor Ort“ tritt die Redaktion von tünews INTERNATIONAL in direkten Kontakt mit ihren Leserinnen und Lesern. Als Publikation von Geflüchteten für alle sucht sie den Input der Leserschaft für Fragen und Themen, die in den wöchentlichen Nachrichten zur Sprache kommen sollen. Die Auftakt-Veranstaltung in Tübingen widmet sich dem Thema Integration und Diskriminierung: „Wir Menschen schulden einander nichts – außer Menschlichkeit.“ Die Veranstaltung ist offen für alle Fragen aus dem Publikum. Alle Interessierten sind eingeladen, der Eintritt ist frei. Zeit und Ort: Samstag, 8. Februar, 18 Uhr im Nonnemacher-Haus, Gartenstraße 28.

**IMPRESSUM / IMPRINT**  
tünews INTERNATIONAL  
News von Geflüchteten für alle, ermöglicht vom Landkreis Tübingen.

**Redaktionsteam:** Rahima Abdelhafid, Shadia Abdi, Lobna Alhindi, Reem Al Sagheer, Roula Al Sagheer, Sahar Ahmadi, Ademola Adetunji, Alexandra Alb, Mostafa Elyasian, Sylvia Haden, Farzaneh Hassani, Lilian Hekmat, Natalie Hekmat, Sameer Ibrahim, Bright Igbinovia, Ute Kaiser, Martin Klaus, Kerstin Markl, Oula Mahfouz, Claron Mazarello, Halima Ibrahim Mohamad, Mohamad Nazir Momand, Naeem Nazari, Filiz Sahin, Fatima Salehi, Wolfgang Sannwald, Andrea Schmitt, Michael Seifert, Tobias Sick, Hajera Sheikh, Will Thomas, Feras Trayfi.

ISSN 2628-8087

**Verantwortlicher Herausgeber:**  
Dr. Wolfgang Sannwald, Landratsamt, Wilhelm-Keil-Str. 50, 72072 Tübingen; [kulturgut@kreis-tuebingen.de](mailto:kulturgut@kreis-tuebingen.de)

tünews INTERNATIONAL wird von KulturGUT e.V. herausgegeben und vom Landkreis Tübingen ermöglicht.

In Kooperation mit: Volkshochschule Tübingen und Freies Radio Wüste Welle.



[www.tunews.de](http://www.tunews.de)  
[www.tunewsinternational.com](http://www.tunewsinternational.com)



Wer Fragen zu seinem Mietvertrag hat oder Probleme mit seiner Wohnung oder seinem Vermieter, der kann sich an den Deutschen Mieterbund mit seinen mehr als 500 Beratungsstellen wenden. Foto: Peter Freitag/pixelio.de

## Liability: a must

Liability insurance, household insurance, mobile phone insurance – what is really important? „Not every insurance is suitable for every life situation“, says the consumer advice centre. An unmarried person needs different types of insurance than a family with children. But the consumer advice centre recommends everyone to take out liability insurance. It protects against the financial consequences of personal injury and the damage or destruction of property. You can save money by getting information from different insurance companies before signing a contract. (fs)

## العمل مع الأطفال

للأشخاص المبدعين الذين يحبون الأطفال يوجد تدريب مهني في رعاية الأطفال. المطلوب هو شهادة إعدادية مع متوسط درجات 3,0 في اللغة الألمانية: مستوى اللغة المطلوب B1 ويجب أن يكون المعدل بدرجة مقبول على الأقل. التدريب المهني يُقام في المدارس المهنية ويستمر لمدة عامين. عموماً يكون هذا التدريب غير مدفوع لأنه تدريب مدرسي. رغم ذلك تتواجد إمكانية تمويله من خلال مكتب العمل أو من خلال طلب البافوغ. يجب على الشخص المتدرب أن يستعلم عن ذلك. لمزيد من المعلومات: [www.bildungsnavi-bw.de/schulsystem/47](http://www.bildungsnavi-bw.de/schulsystem/47) (nh)

## مسئولیت: یک ضرورت است

بیمه مسئولیت، بیمه خانه، بیمه تلفن همراه – مهم است؟ ”هر بیمه ای برای هر شرایط زندگی مناسب نیست.“ به این می گویند مرکز مصرف کننده. یک مجرد نسبت به خانواده با فرزندان به انواع مختلف بیمه احتیاج دارد. اما مرکز مشاوره مصرف کننده به همه توصیه می کند که بیمه مسئولیت را برعهده بگیرند. در برابر پیامدهای مالی آسیب شخصی و آسیب و یا از بین رفتن اموال محافظت می کند. هرکسی که قبل از انعقاد قرارداد، از شرکتهای بیمه مختلف اطلاعات کاملی کسب کند، می تواند پس انداز کند. (fs)